

Irurtzunen, bi mila eta hamahiruko otsailaren 12an, arratsaldeko zazpi terdiak direnean, ezohizko Bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udaltzaria, legeak agintzen duen moduan deituta, Batzargelan elkartu da Juan Jose Iriarte Vitoria alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Francisco Goikoetxea Arbizu
Miren Eskarne Urteaga Zubia.
José Javier Sarasola Gorriti
Juan Maestre Martinez
Antonio García García
Felix Javier Mendia Villanueva
Aitor Larraza Carrera
Luis Enrique de la Calle Moreno.
Jesús Pacho Lobato

Jon Joseba Beguiristain Jauregui zinegotziak ez du parte hartzen.

Eta Idazkaria naizen hau, Concepcion Lopetegui Olasagarre.

1.- 2013ko URTARRILAREN 8an EGINDAKO UDALBATZARRAREN AKTAREN ONESPENA.

Akta hurreko bileran parte hartu zuten bertaratuek aho batez onartu dute.

2.- ALKATETZAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA, 1/2013 ZENBAKIDUNETIK 44/2013 BITARTEZ, BIAK BARNE.

Osoko bilkuraren espedienteetan dagoen ebazpenen zerrenda banan bana irakurtzen da.

3.- 2013 URTERAKO AURREKONTUEI HASIERAKO ONESPENA EMAN

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 12 de febrero de dos mil trece, se reúne en la Sala de Sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión extraordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Juan José Iriarte Vitoria, con la asistencia de los siguientes Concejales:

Francisco Goikoetxea Arbizu
Miren Eskarne Urteaga Zubia.
José Javier Sarasola Gorriti
Juan Maestre Martinez
Antonio García García
Felix Javier Mendia Villanueva
Aitor Larraza Carrera
Luis Enrique de la Calle Moreno.
Jesús Pacho Lobato

No asiste el concejal Jon Joseba Beguiristain Jauregui.

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegui Olasagarre.

1.- APROBACION DEL ACTA DE LA SESION DEL PLENO DEL DÍA 8 DE ENERO DE 2013.

El acta se aprueba por unanimidad de los asistentes a la sesión anterior.

2.- DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DE ALCALDIA, DE LA N° 1/2013 A LA 44/2013, AMBAS INCLUIDAS.

Se da lectura a la relación de las mencionadas Resoluciones, relación que obra en el expediente del Pleno.

3.- APROBACIÓN INICIAL DEL PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2013.

Alkateak dio Ogasun Batzordean onartutako aurrekontuaren proposamena mantentzen dela, eta aldaketa bakarra, Bildu taldearen eskaerari erantzuten, Udalbiltzarako partida bat sartzea izan dela. Partida horrek momentuz 500 eurokoa izango da eta beharrezkoa baldin bada, urtean zehar handitu daitekela.

Dio ere, Aurrekontu Parte hartzaile Batzordean erabakitzen den lanak edo obrak "Remanente de Tesoreria" delako horrekin ordaindu dela, gaur egun kantitate handida badauka eta.

De la Calle Moreno zinegotziak dio aurrekontuan diru-laguntza bezala 60.000 euro agertzen direla eta kantitate hori handiegi iruditzen zaiola.

Alkateak dio argudio honi askotan erantzun diola eta Udalak jarraitzen duela pensatzen oso garrantzitsua dela herrian dauden kirol, kultura eta abarrekoko taldeak mantentzeko eta bultzatzeko.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien kontrako botoarekin, honako akordioa onartzen da:

“ 2013 urterako aurrekontuari hasierako onespina eman”.

4.- 2013 URTERAKO PLANTILLA ORGANIKOARI HASIERA ONESPINA EMAN.

El Alcalde informa que se mantiene la propuesta que contó con el dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, habiéndose modificado únicamente, a petición del grupo Bildu, con la inclusión de una partida a favor de Udaltzarrak, de se abre con 500 € y que puede ampliarse a lo largo del año en función de las necesidades que se produzcan.

Informa, asimismo, que la decisión que se adopte en el grupo de presupuestos participativos se financiará con cargo al remanente de tesorería, que es muy elevado.

El concejal De la Calle Moreno dice que están previstos 60.000 € en subvenciones a grupos de todo tipo del municipio y que esta cantidad le sigue pareciendo excesiva.

El Alcalde le contesta que ante este argumento ya le ha contestado varias veces y es que el Ayuntamiento sigue considerando importante ayudar a los grupos deportivos, culturales, etc del municipio.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y el voto en contra de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Aprobar inicialmente el presupuesto del Ayuntamiento para el año 2013”.

4.- APROBACION INICIAL DE LA PLANTILLA ORGANICA PARA EL AÑO 2013.

Alkateak dio iazko eta gaur egun dauden lanpostuak eta soldatak mantentzen direla eta proposatzen diren aldaketa bakarrak bi izan direla: 1.-soldataren konzeptuak aldatzea, gaur egun indarrean dagoen araudiak betetzeko eta 2. Udalaren langile bezala onartutako 7 langileak banan banan agertuko direla zerrendan.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzatarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva eta, Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien kontrako botoarekin, honako akordioa onartzen da:

“ 2013 urterako plantilla organikoari hasierako onospena eman”

5.- 2012 URTERAKO AURREKONTUAREN 5. ALDAKETA

Alkateak dio aldaketa honi buruz zinegotziei askotan eman diela berri. Aldaketa honetan sartzen diren asuntuak Ludoteka izan behar den tokian leiho berriak jartzea, Udaletxean serbidore berri bat jartzea, zegoena apurtu zelako eta Sakanako Mankomunitateak eskatutako ur-kontadoreak jartzeko direla dio.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzatarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez,

El Alcalde dice que se mantienen los puestos de trabajo y las retribuciones de la plantilla del pasado año, habiéndose modificado solo los conceptos retributivos de algunos puestos para adecuarlos a la normativa vigente, así como la inclusión en la relación de trabajadores nominalmente a las 7 trabajadoras de la limpieza, en cuyos contratos se subrogó el Ayuntamiento.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y el voto en contra de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Aprobar inicialmente la plantilla orgánica del Ayuntamiento para el año 2013”.

5.-MODIFICACION N° 5 DEL PRESUPUESTO DEL AÑO 2012.

El Alcalde informa que de sobre esta modificación ya se ha informado en varias ocasiones a los concejales y que incluye la ventana en lo que será la ludoteca municipal, la instalación del servidor del Ayuntamiento y la colocación de cajas de contadores de agua que solicitó la Mancomunidad de Sakana.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan

Félix Mendi Villanueva, Aitor Larraza Carrera Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien adostasunarekin, honako akordioa onartzen da:

“ 2012 urterako aurrekontuaren 5.aldaketari hasierako onospena eman”.

6.- HILERRIAN HORMA-HILOBI BATEN ESLEIPENA.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzatarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Félix Mendi Villanueva, Aitor Larraza Carrera Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien adostasunarekin, honako akordioa onartzen da:

“ H kalean, 133 zenbakia duen horma - hilobia Juan Lopez Cantisano-ri esleitzea, betirako. Esleipena emakidari dagokion tasa 695 eurokoa da”.

7.- SAKANAKO MANK. PROPOSATUTAKO DIRU-LAGUNTZAK ETA BAIMENAK EMATEKO ORDUAN ESKATU BEHAR DIREN HIZKUNTZ ESKAKIZUNEN ONESPENA.

De la Calle Moreno zinegotziak dio betebeharrak hauek Irurtzungo Euskara Ordenantzan sarturik daudela eta Irurtzunen eskatzen eta betetzen direla.

Larraza Carrera zinegotziak erantzuten dio egia dela Irurtzunen betebeharrak hauek betetzen direla, baina Sakanako Mankomunitateak luzatu die proposamen hau Sakanako herri guztiei eta hobe dela

Maestre Martinez, Félix Mendi Villanueva, Aitor Larraza Carrera, Luis Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Aprobar inicialmente la modificación nº 5 del presupuesto del año 2012”.

6.-CONCESION DE UN NICHU EN EL CEMENTERIO.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Félix Mendi Villanueva, Aitor Larraza Carrera, Luis Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Adjudicar a D.Juan Lopez Cantisano, a perpetuidad, el nicho situado en la zona C, Calle H, nº 133 del cementerio, por una tasa de 695 €”

7.-APROBACION DE LOS REQUISITOS LINGUISTICOS PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES Y PERMISOS, PROPUESTA POR LA MANCOMUNIDAD DE SAKANA.

El concejal de la Calle Moreno dice que estos requisitos ya están incluidos en la Ordenanza del Euskera del Ayuntamiento y que ya se exigen y cumplen en Irurtzun.

El concejal Larraza Carrera le contesta que efectivamente se cumplen en Irurtzun, pero que como la Mancomunidad ha propuesto la aprobación del mismo texto a todos los municipios de Sakana, es mejor que el

Udal guztiek testu eta betebeharrak berdinak onar ditzaten.

Afera bozkatuta, eta Euskara Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva, Aitor Larraza Carrera Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien adostasunarekin, honako akordioa onartzen da:

“ Diru-laguntzak eta baimenak emateko Sakanako Mankomunitateko Euskara Batzordeak 2012ko irailaren 20an egindako proposamena onartzea”

8.-ARDANTZETA KALEAN 10 ETA 12 ZENBAKIETAN XEHETASUN AZTERLANARI BEHIN BETIKO ONESPENA EMAN.

Informatzen da kontutan hartzen jendearen aurrean izandako epean alegaziorik aurkeztu ez direla, behin betiko onespena eman behar zaiola azterlanari.

Afera bozkatuta, eta Hirigintza Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva, Aitor Larraza Carrera Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien adostasunarekin, honako akordioa onartzen da:

“ Ardantzeta kalean 10 eta 12 zenbakietan, igogailu jartzeko xehetasun azterlanari behin betiko onespena eman”

pleno apruebe la propuesta concreta que se hace a través de dicha Mancomunidad.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Euskera y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva, Aitor Larraza Carrera, Luis Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Aprobar la propuesta realizada por la Comisión de Euskera de la Mancomunidad de Sakana el día 20 de septiembre de 2012, sobre los requisitos lingüísticos para la concesión de subvenciones y permisos”.

8.- APROBACION DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA CALLE ARDANTZETA Nº 10 Y 12.

Se informa de que como en el plazo de exposición pública no se ha presentado ninguna Alegación al mismo, procede someterlo a aprobación definitiva.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva, Aitor Larraza Carrera, Luis Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba el siguiente Acuerdo:

“ Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para la instalación de ascensores en la c/ Ardantzeta nº 10 y 12”.

9.-SAKANAKO EGOERA EKONOMIKOA ETA OTSAILAREN 28RAKO GREBA DEIALDIARI BURUZ AURKEZTUTAKO MOZIOA.

Alkateak dio Mozioa Mendia Villanueva zinegotziak bidali zuela, baina kontutan hartzen teoriak Sakana Bizi eta lan taldeak aurkezten zuela, sinatu gabe zegoela eta bera prest zegoela gai-ordenan sartzeko, erabaki zuela Alkatearen izenean agertzea gai-ordenean.

Mozioaren mamiarekin eta egoerari buruz egiten diren ausnarketekin erabat ados dagoela eta oso garrantzitsua dela Gobernuaren inplikazioa egoerari irtenbide bat emateko, orain arte egin ez duen bezala.

Greba eta konzentrazioei buruz dio kontraesan bat dagoela, zeren alde batetik 2011 urtean osatutako krisi Mahaia aipatzen da, oso garrantzitsua zelako, eta beste aldetik arraroa egiten zaio oraingoan talde desberdinak osaturik dagoen mahai hori elkartzeko deialdia ez egitea, nahiz eta oso garrantzitsu izan, eta gai horri buruz mozioak ez du ezer aipatzen.

Jarraitzen du esaten Sakanako arazoak konpontzeko oso garrantzitsua dela autonomoak, dendarien taldeak eta abar parte hartzea.

Mozioaren mamiari buruz, dio bere taldea ados dagoela grebarekin eta mozioarekin, baina alde zurretik egin nahi zituen orain egindako ausnarketak.

Izen propioan, eta ez talde bezala, esan nahi du azken urtetan 4 greba egon direla, denak justifikaturik eta berak guztietan parte hartu duela, baina uste duela greba, hau da langileek duten tresnarik hoberena, agian gaizki erabiltzen ari direla eta

9.-MOCION SOBRE LA SITUACION ECONOMICA DE SAKANA Y HUELGA DEL DIA 28 DE FEBRERO PROXIMO.

El Alcalde dice que aunque la Moción la envió el concejal Mendia Villanueva, como teóricamente la presentaba la plataforma Sakana bizi eta lan, no estaba firmada por nadie y él estaba dispuesto a incluirla en el orden del día del pleno, la incluyó como si fuera propuesta de Alcaldía.

Sobre el contenido de la Moción indica que está totalmente de acuerdo con el análisis de la situación que se hace y que es clave la implicación del Gobierno de Navarra para solucionar la situación, que hasta ahora no se ha implicado.

En relación con la huelga y las concentraciones, indica que hay una contradicción, porque por un lado se hace referencia a la Mesa de crisis que se creó el año 2011 que fue muy positiva y por otro, a él le extraña que ahora no se haya vuelto a juntar o a convocar dicha Mesa de crisis, que está compuesta por distintos colectivos que tienen mucho que aportar a la actual situación, asunto sobre el que la Moción no indica los motivos.

Que para solucionar los problemas de Sakana son muy importantes los colectivos de autónomos, asociaciones de comerciantes, etc.

En cuanto al contenido concreto de los puntos de la moción, el Alcalde dice que su grupo está de acuerdo y que apoya la huelga convocada, pero que deseaba hacer antes esas observaciones.

A nivel personal y no de grupo municipal el Alcalde dice que durante los últimos años ha habido y ha asistido a 4 huelgas seguidas, justificadas todas, pero que cree que se está haciendo un uso masivo del mejor instrumento que tienen los

horren ondorioz gerta daitekela gaur egun lan egiten duten langileak desmobilizatzea, are gehiago afektaturik dauden talde eta kolektibo guztiek ez badute elkarrekin deialdiak egiten.

Mendia Villanueva zinegotziak dio adoz dagoela Alkateak krisi mahaiari buruz egindako erreferentziarekin eta horrengatik deialdi bat egin behar dela aipatutako mahai hori elkartu dadila eta Sakanako egoeraren ekonomikoaren kaltetu guztiak, greba hau oso ongi ateratzeko, arrazoi asko daude egiteko eta.

Pacho Lobato zinegotziak dio adoz dagoela ideia horrekin, hau da, grebak gaizki erabiltzen ari direla eta horrek eskaerak egiteko indarra ahulduko duela, nahiz eta adoz egon gaur egungo egoera ekonomikoa oso zaila dela. Oso zaila ikusten duela gaur egun lana duten langileek parte hartzea grebetan eta gero eta gutxiago direla.

Jarraitzen du esaten garrantzitsua dela krisi mahai hori, baina proposamen zehatzak baldin baditu eta horien jarraipena, eta orain arte krisi mahaiak ez ditu egin, ez bata ezta bestea.

Mendia Villanueva zinegotziak galdetzen dio Pacho Lobato zinegotziari azkeneko urtetan egon diren 4 greba horietatik zenbatetan parte hartu duen eta honek erantzuten dio ez duela parte hartu, bere lan egoeraren arabera, greba egiten badu bere lana galtzeko arriskua duelako.

Arteaga Zubia zinegotziak dio egia dela Sakanan langabezia oso altua dela, baina oraindik ere badagoela lana duten langileak eta horiek egin beharko dutela greba. Dio ere egoera dramatiko dela eta arrazoi pilo daudela deituta dagoen greba egiteko.

trabajadores, como es la huelga y que eso puede incluso desmovilizar a la gente que trabaja en la actualidad, máxime si las huelgas no se convocan por todos los sectores afectados.

El concejal Mendia Villanueva dice que está de acuerdo con la referencia que el Alcalde hace a la Mesa de crisis y que por eso hay que hacer un llamamiento a todas las partes que participaron en dicha Mesa y a todas las partes afectadas por la situación económica de Sakana, para que la huelga, que él considera que hay motivos suficientes para hacerla, pueda ser un éxito.

El concejal Pacho Lobato dice que efectivamente se está haciendo un uso excesivo de las huelgas y que esto puede llegar a debilitar el movimiento reivindicativo, a pesar de que reconoce que la situación es muy difícil. Dice que en estos momentos ve muy difícil el poder de convocatoria para quienes trabajan, que son pocos y cada vez menos.

Añade que también aboga por una Mesa de crisis o de seguimiento, pero por algo que tenga propuestas concretas y seguimiento de las mismas, cosa que hasta ahora no ha hecho la Mesa que se constituyó antes.

El concejal Mendia Villanueva le pregunta al concejal Pacho Lobato cuantas huelgas ha hecho él de las 4 convocadas de los últimos años y éste le contesta que ninguna, porque por su situación laboral hacer huelga le podría suponer el despido.

La concejala Arteaga Zubia indica que efectivamente en Sakana hay un altísimo porcentaje de paro, pero que todavía hay gente trabajando, que es la que realmente va a hacer la huelga y considera que la situación es dramática y que hay muchos motivos para hacer la huelga que se convoca.

Maestre Martinez zinegotziak dio salatu nahi duela estatuko seguritatearen indarrek kendu egin zutelako pankarta bat, non grebaren deialdia zabaltzen zena.

Dio ere dagoen egoera salaketa eskatzen duela eta horrelako egoeretan pankartak ez direla kendu behar.

Pacho Lobato zinegotziak dio berak ez dakiela non zegoen pankarta eta nolakoa zen eta horrengatik ezin duela honi buruz iritzia eman. Baina beste kasu batzuetan pankarta kentzen direla bai tamaña dela eta edo dagoen tokia dela jendearentzat arriskutsuak direlako.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Félix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien abstentzioarekin honako Mozioa onartzen da:

SAKANA EZ DA IXTEN! UPN GURE ETORKIZUNA LAPURTZEN

Jada, krisiaren 5.urteari ekin diogu Sakanan. Egoeraren larritasuna begi bistakoa da bailara osoan: hamarnaka enpresa txiki, ertain eta handi itxita, ehundaka lanpostu suntsituta, 1800 langabetu baino gehiago (2008an baino 3 aldiz gehiago), gazteen erdia langabezian, komertzioa eta ostalaritza kinka larrian, lehendabiziko sektorea bizi irauten, hezkuntza, osasun eta zerbitzu sozialak murrizturik... Jakinda Iruñako Gobernutik ez dugula laguntzarik jasotzen, ez proposamenik, ez ekimenik

El concejal Maestre Martinez dice que quiere denunciar la actitud de las fuerzas de seguridad del Estado por quitar una pancarta en la que se hacia referencia a esta huelga. Añade que la situación requiere denunciar lo que hay y que no deben quitarse las pancartas reivindicativas en estos casos.

El concejal Pacho Lobato dice que como no sabe donde estaba situada la pancarta ni su tamaño, no puede opinar sobre los posibles motivos de la retirada de la misma, pero que en otros casos las pancartas ser retiran por que su tamaño o situación crean peligros a los viandantes.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martinez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención de los concejales Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba la siguiente Moción:

SAKANA NO SE CIERRA! UPN ESTÁ ROBANDO NUESTRO FUTURO

En Sakana ya ha dado comienzo el 5º año de la crisis. La gravedad de la situación es evidente en todo el valle: decenas de pequeñas, medianas y grandes empresas cerradas; cientos de puestos de trabajo destruidos; más de 1800 parados/as (3 veces más que en 2008); la mitad de los jóvenes en paro; el comercio y la hostelería en serios apuros; el primer sector sobreviviendo como puede; la educación, salud y servicios sociales sufriendo continuos recortes... Sabiendo que desde el Gobierno de Navarra no recibimos ningún tipo de ayuda, propuesta, o iniciativa que

gure egoera sozio ekonomikoa dinamizatu eta suspertzeko, mugitzea erabaki genuen sakandarrok eta 2011an krisi mahai biltzea lortu zen, sindikatu, alderdi, enpresari elkarte eta eragile ezberdinak adostasun garrantzitsuetara iritiz. Sakanatik Sakanarako dinamika bati ekitea erabaki zen, lan postu duhinak sortu, gure ehun ekonomikoa suspertu eta herritarron ongizatea hobetzeko. Horretarako abiapuntua adostu zen krisi mahaian:

1. Garapenerako Plan Estrategikoa egitea.
2. Sakanako garapenez arduratuko den bertako entitatea sortzea, Sakanako Garapen Agentzia.
3. Nafar Gobernuak Sakana "Urgenteki Berrindustrializatzeko Zonaldea" deklaratzeko.
4. Nafar Gobernuak lankidetzara iraukorra bermatzea Mankomunitatea eta Garapenerako Agentziarekin, markatutako helburu sozio ekonomikoak betetzen laguntzeko.
5. 2012ko aurrekontuetan Sakanan adostutako ekimen hauek finantzatzeko diru partida bat onartzea Nafarroako Legebiltzarrak.
6. Gizartearen dinamizazioa bultzatzea, herritarrak kontzientziatu eta Sakanako garapen sozio-ekonomikoan inplikatzeko.

Sakanaren esku dagoena jada martxan jartzen ari da, 1, 2 eta 6. puntuak abian dira edo jartzeaz daude, erakunde, herritar eta eragileen lanari esker. Nafar Gobernuari zegozkion 3, 4

conduzca a dinamizar y revitalizar nuestra situación socioeconómica, los/las sakandarras hemos decidido movernos y, en 2011 se logró reunir una mesa de crisis, llegando a importantes acuerdos con sindicatos, partidos, asociaciones de empresarios y diversos agentes. Se decidió abordar una nueva dinámica desde Sakana y para Sakana, que sirva para crear puestos de trabajo dignos, revitalizar nuestro tejido económico y mejorar el bienestar de sus vecinos/as. Para ello se acordó un punto de partida en la mesa de crisis:

- 1.-Realizar un Plan Estratégico de Desarrollo.
- 2.-Crear una entidad propia que se encargue del desarrollo: la Agencia de Desarrollo de Sakana
- 3.-Que el Gobierno de Navarra declare a Sakana "Zona de Reindustrialización Urgente "
- 4.-Que el Gobierno de Navarra garantice una colaboración permanente con la Agencia de Desarrollo, para ayudar a cumplir con los objetivos socioeconómicos marcados.
- 5.-Aprobación por parte del Parlamento de Navarra en los presupuestos de 2012 de un partida para la financiación de estas iniciativas acordadas en Sakana.
- 6.-Impulsar la dinamización social, con el fin de concienciar a los ciudadanos/as e implicarlos/as en el desarrollo socioeconómico de Sakana.

En este marco de referencia, todo lo que concierne a Sakana, es decir, lo concretado en los puntos 1, 2 y 6 ya está en marcha o a punto de iniciarse, gracias al trabajo de las instituciones, vecinos/as y

eta 5. puntuetan hitz politikak entzun, baina praktikan ezezeko borobila jaso dugu sakandarrok. Aski da! Esateko garaia dela iruditzen zaigu. Sakana itxi nahi du UPN-k eta guk bertan lan eta bizi nahi dugu. Gure etorkizuna lapurtu nahi dute eta gure esku dago defendatzea. Nafar Gobernuak konpromezu batzuk hartu behar ditu Sakanarekiko:

1- Nafar Gobernuak Sakanako garapenerako agente aktibo eta positibo bat izan behar du, lehendabiziko, bigarren eta hirugarren sektoreak suspertu eta garatzeko.

2- Berrindustrializatzeko plan urgente bat garatu behar du, Sakanako erakunde, eragile, sindikatu eta Garapen Agentziarekin batera. Lan postuen suntsiketa gelditu behar du, berriak sortzen hasteko.

3- Gure gazteen hezkuntzarako eskubidea bermatu behar du, Altsasuko Lanbide Hezkuntzan ematen diren aukerak dibertsifikatuz eta bailararen beharrei erantzunez eta gainontzeko zentruetako kalitatea bermatuz, behar den inbertsioa eginez eta langile kopurua bermatuz.

4- Bailarako herritarren osasun eta babes sozialerako eskubidea bermatu behar du, Aita Barandiaran edo Josefina Arregi bezalako zentruen kudeaketa publikoa lehenetsiz, Osasun Zentruetako funtzionamendua

agentes. En cuanto a los puntos 3, 4 y 5, funciones que corresponden al Gobierno de Navarra, escuchamos bonitas palabras, pero en la práctica los/as sakandarras hemos recibido un no rotundo. ¡Ya basta! Creemos que es hora de hacer oír nuestra voz. UPN quiere cerrar Sakana, pero nosotros, en cambio, queremos trabajar y vivir en nuestra tierra. Quieren robarnos el futuro, y en nuestras manos está el defenderlo. El Gobierno de Navarra debe asumir una serie de compromisos con Sakana:

1.-El Gobierno de Navarra debe ser un agente activo y positivo en el desarrollo de Sakana, para conseguir la revitalización y el desarrollo de los sectores primario, secundario y terciario.

2.-Debe desarrollar un plan urgente de reindustrialización, junto con las instituciones, agentes, sindicatos y Agencia de Desarrollo. Debe detener la destrucción de puestos de trabajo, y comenzar a generar nuevos empleos.

3.-Debe garantizar el derecho a la educación de nuestros jóvenes, diversificando las opciones que se ofrecen en la Formación Profesional de Alsasua y respondiendo a las necesidades del valle, así como garantizando la calidad de los demás centros, realizando las inversiones precisas y garantizando el número de trabajadores/as.

4.-Debe garantizar el derecho a la salud y la protección social de todos los habitantes de Sakana, priorizando la gestión pública de centros tales como Aita Barandiaran o Josefina Arregui, garantizando el funcionamiento de

bermatuz bai ordutegietan, bai hedapenean, bai langileen kopuruan.

5- *Sakanan, jada, ehundaka lagun dira langabezi subsidiarik gabe gelditu direnak. Baldintza duhinetan bizitzeko adinako babes sozial eta ekonomikoa bermatu behar du.*

*Sakana eta gure etorkizuna defendatzeko datorren **otsailak 28an SAKANAN GREBA OROKORRA** EGINEN DUGU **DENOK PARLAMENTU AURRERA JOATEKO** dardozkigun eskaerak aurrez aurre egiteko.*

10.-CEMENTOS PORTLAND, S.A ENPRESAREKIKO NAFAR GOBERNUAK ONARTU DUEN PROIEKTUAREN KONTRA ALKATEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA.

Alkateak dio gai honi buruz zonaldean hainbat bilera egon direla eta hori dela eta zinegotzi guztiek dakitela nola dagoen egoera.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien kontrako botoarekin honako Mozioa onartzen da:

2013ko joan zen urtarrilaren 16an, Nafarroako Gobernuak Olatzagutiko FCC-ren zementu fabrikak eskatutako

los Centros de Salud, tanto en horarios y extensión como en número de trabajadores/as.

5.-*A día de hoy ya se cuentan a cientos las personas que se han quedado sin subsidio de desempleo. Debe garantizar la suficiente cobertura social y económica para poder vivir en condiciones dignas.*

*Con el fin de defender a Sakana y garantizar nuestro futuro, el **28 de febrero HAREMOS UNA HUELGA GENERAL EN SAKANA PARA CONCENTRARNOS DELANTE DEL PARLAMENTO**, y manifestar así, cara a cara, las exigencias que consideramos justas.*

10.-MOCION DE ALCALDIA CONTRA EL PROYECTO SECTORIAL DE INCIDENCIA SUPRAMUNICIPAL PARA CEMENTOS PORTLAND, S.A

El Alcalde dice que ha habido varias reuniones en la zona sobre esta cuestión y que todos los concejales saben cual es la situación.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera, y el voto en contra de los concejales Luis Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba la siguiente Moción:

El pasado 16 de enero de 2013, el Gobierno de Navarra aprobó el PrSIS (Proyecto Sectorial de Incidencia

UPrS-a (Udalaz gaindiko Proiektu Sektoriala) onartu zuen.

Kasu hau, orain arte aurrekaririk ez duen udal autonomiaren aurkako eraso da eta udal-eskuduntzen usurpatze honek osasun publikoan ondorio larriak izango ditu, zementu-fabrikako labeetan erretzea oinarri duen hondakinak kudeatzeko jarduera baimentzea ahalbideratzen duelako. Azken finean, ingurumena eta gizakion osasuna zorrotzago zaintzen duten udal araudien gainetik igarotzen da.

Horrela, proiektu bat inposatu ahal izateko muturreraino iritsi behar izan dute, udalari bere herritarren osasunaren eta bizimodu duinaren alde egiteko ahalmena bera ere kenduz.

Akordio proposamena:

***Lehena.** UPrS-a errefusatu egiten dugu, udal autonomiaren kontrako eraso zuzena delako.*

***Bigarrena.** Martxoaren 16an, larunbatean, Altsasun **“No a la imposición de la incineración en Portland. Herritarron hitza errespetatu”** lelopean egingo den manifestazioarekin bat egiten dugu.*

***Hirugarrena.** Deialdia herrian zabaltzeko beharrezkoak diren bitartekoak jarri.*

***Laugarrena.** Erabaki honen berri 3Mugak Batera Plataformari eta hedabideei eman.*

Supramunicipal) que solicitó la planta cementera de FCC de Olazagutia (Navarra).

Este caso supone un ataque a la autonomía municipal sin precedentes, ya que esta usurpación de las competencias municipales tendrá graves consecuencias de salud pública, al llevar implícita la aprobación de la realización de una actividad de gestión de residuos mediante su quema en los hornos cementeros. En concreto, se trata de pasar por encima de unas normativas municipales más proteccionistas y respetuosas con la salud de las personas y el medio ambiente.

Ello supone, que para imponer un proyecto, se tenga que llegar al extremo de usurpar incluso la potestad que asiste a un ayuntamiento de velar por el derecho a la salud y a una vida digna de sus administrados.

Propuesta de acuerdo.

***Primero.** Rechazamos este PrSIS porque supone un ataque directo a la autonomía municipal.*

Segundo.** Nos adherimos a la manifestación que se realizará en Alsasua el sábado 16 de marzo de 2013 bajo el siguiente lema: **No a la imposición de la incineración en Pórtland. Herritarron hitza errespetatu.

***Tercero.** Poner los medios necesarios para la difusión de la convocatoria en el municipio.*

***Cuarto.** Dar traslado del acuerdo a la Plataforma 3Mugak Batera y a los medios de comunicación.*

**11.-HERRIAN EUSKARA
EREABILTZEKO ETA
BULTZATZEKO BILDU TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA.**

Larraza Carrera zinegotziak dio Mozioa Sakanako Mankomunitateko Euskara Batzordeak bidali zuela.

Alkateak dio Sakanako Mankomunitateko Euskara Batzordekoa edo Herriko Euskara Batzordekoa baldin badira mozioak, hobe dela hori aipatzea aurkezteko momentuan.

De la Calle Moreno zinegotziak dio mozioari ez diola sentzurik ikusten, herriari ezer berri ematen ez diolako.

Larraza Carrera zinegotziak dio Sakanako Mankomunitateak herri guztietako euskararekiko araudia eta errealitateari buruz ausnarketak egiten ari dela eta kontestu horretan aurkezten dela mozioa, herri guztiek Mozio berdina onartu dezaten.

Afera bozkatuta, eta Euskara Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera zinegotzien adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno eta Jesús Pacho Lobato zinegotzien abstentzioarekin honako Mozioa onartzen da:

1.-Irurtzundarrak euskaraz bizitzeko dugun eskubidea gurea eginez, Udaletxeak bere esku dagoena aginen du eskubide hori bermatzeko.

2.- Udaletxe honek publikoki adierazi

**11.-MOCION DEL GRUPO BILDU
SOBRE EL USO Y LA PROMOCION
DEL EUSKERA EN EL MUNICIPIO.**

El concejal Larraza Carrera dice que la Moción se le ha enviado por parte de la Comisión de Euskera de la Mancomunidad de Sakana.

El Alcalde dice que si las Mociones las propone o la Mancomunidad o la Comisión de Euskera del propio Ayuntamiento, es mejor que se haga constar así en la presentación de la misma.

El concejal De la Calle Moreno dice que no le ve sentido a la Moción, porque no aporta nada nuevo a la realidad del municipio.

El concejal Larraza Carrera dice que la Mancomunidad de Sakana está haciendo un trabajo de análisis y técnico sobre la normativa y la realidad del uso del euskera en todos los municipios de Sakana y que en ese contexto es en el que han solicitado a todos los municipios la aprobación de esta misma Moción.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Euskera y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Francisco Goikoetxea Arbizu, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera, y la abstención de los concejales Luis Enrique de la Calle Moreno y Jesús Pacho Lobato, aprueba la siguiente Moción:

1.- Irurtzun tiene derecho a vivir en euskera, por lo tanto, este Ayuntamiento se compromete a hacer todo lo que esté en su mano para resguardar este derecho.

2.- Este Ayuntamiento hace pública su

nahi du euskararen normalizazioaren aldeko jarrera.

3.- Aurreko bi puntuetan adierazitako asmo eta nahi orokor horiek bermatzeko, pleno honetan aurkezten den epe lanketa hau onartzen da, Irurtzango ordenantzei jarraipena emanaz, modu mailakatuan legegintzaldi honetan burutu dadin, euskera teknikariaren gidaritzapean.

12.- GALDERA-ERREGUAK

Zinegotziek ez dute galde-eskerik egin.

Alkateak dio hurrengo ostegunean Nafarroako Ogasunaren alde prentsaurreko bat egongo dela, Udalari gonbidatu dutela eta berak parte hartuko duela Udalaren izenean. Dio ere martxoan Nafarroako kargu guztiak gongoratuko dutela gai honi buruz.

Alkateak dio Hipoteka Legearen aldaketaren proposamena dela eta etxetik kaleratzeko gaiak dela eta, Udalak bere iritzia eman duela hainbat aldiz, eta horren ondorioz Udalari eskatu diote Manifestua sinatu dezan. Berak Manifestu hori Udalaren izenean sinatuko duela dio. Legearen aldaketaren alde dauden zinegotzi guztiei eskatzen die sinatzea, bakoitza bere izenean.

Alkateak dio larunbat honetan Lizarran Udal batzuk bilera bat egingo dutela Nafarroako Udal mapari buruz

Azkenik dio bihar arratsaldeko 4tan Sakanako Mankomunitateko Teknikari batekin bilera bat egongo dela, atez ate zaborra biltzeko gaiarekin eta zinegotzi guztiak parte hartzeko gonbidaturik daudela

Aztergai gehiagorik ez dagoela, eta arratsaldeko zortziak eta hamar minutu

apuesta por la normalizacion del euskera.

3.- Para salvaguardar los deseos y las intenciones de los anteriores puntos, haciendo un seguimiento sobre las Ordenanzas de Irurtzun, en este Pleno se aprueba el plan de trabajo expuesto, que de una manera progresiva bajao la dirección de la Técnica de Euskera se efectuará hasta el término de esta legislatura.

12-RUEGOS Y PREGUNTAS:-

No se formula ninguna.

El Alcalde informa de que el próximo jueves habrá una rueda de prensa sobre la defensa del patrimonio navarro, a la que han invitado a asistir al Ayuntamiento y que asistirá él mismo. Añade que en marzo se convocará a todos los cargos electos de Navarra.

Añade que, en relacion con la propuesta de modificación de la Ley Hipotecaria y sobre los desahucios, sobre los que el Ayuntamiento ya ha aprobado varias mociones, la plataforma contra los desahucios ha pedido al Ayuntamiento que firme el Manifiesto que han redactado, cosa que el Alcalde hará. Piden, asimismo, que a modo individual los concejales que estén de acuerdo con la propuesta de modificación de la Ley, lo firmen de forma individual.

Informa el Alcalde que este sábado en Estella habrá una reunión de distintos Ayuntamientos para tratar sobre el mapa local de Navarra.

Asimismo, que mañana, a las 16 horas, habrá una reunion con el Técnico de la Mancomunidad de Sakana sobre la recogida de basuras puerta a puerta, a las que están invitados todos los concejales.

No habiendo más temas que tratar y siendo las veinte horas y diez minutos, el

direnean, udalburuak bilkura amaitutzat
jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren
Akta jaso, eta horren egiaztapena egiten
dut.

Presidente levanta la Sesión de la que
extiendo la presente Acta que, como
Secretaria, Certifico.